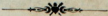


مکتبہ علمیہ دارالافتاء

۱۸ نجی سنہ

۱۵ رجب ۱۳۱۵

جزء، عدد : ۷۴



شرق قديمك طرق اختلاطيه سی

[مابعد عن جزؤ : ۷۳]

۹

بغداددن شرق شماله گیدن طريق

(ابن خردادبه ، قدامه ، مقدسی) (۸)

بغداددن :

نهر وان

دير بارمه

دسكروه

فرسخ

۴

۴

۸

(ادریسیده دسكروه و یاخود دسكروه الملك)

جلولا (بوسكروه كللك ایچون یگریمی دوت گوزلی بر کو بریدن یكیلور) ۷

خانقین قدامه و ادریسی ۹ ابن خردادبه ۷

قصر شرین قدامه ۶ ابن خردادبه و ادریسی ۷

حلوان عراقك صولك شهری قدامه ۵ ابن خردادبه و ادریسی ۴

ماذروستان (قدیم بر بنانك خرابه لری وارد) ۴

(یعقوبیده بو شهرك تعریفانی اولوب اشبو خرابه قدیمه بهرامك سرابی اولدینی یلدریر)

مرج القلمه ۶

قصر یزید ۴

زبیدیه ۶

حشكارم (حسكارس) قدامه حسكارین ، مقدسیده یوق ۳

قصر عمرو ۴

قرمیسین (كرمانشاه) (ادریسیده قرماشین ، قرماشین) ۴

(۱) قوس ایچنده گوستریلان بلاد و عبارملر ترجمه دن خارج اولوب علاوه در .

قدامه نك حسابنه كوره بغداددن حلوانه ۴۱ فرسخ و حلواندن كرماسينه ۳۱ فرسخ در .

فرسخ	قدامه	فرسخ	ابن خردادبه
۵	قنطرة مرم	۷	الدكان
۴	مسحمة	۷	قصر اللصوص
۶	قصر اللصوص	۷	خنداد (خداد ، خدار)
۷	اسد آباد		

پوسته مركزينك نامی (خنداد) و جوارنده بولسان قريده اسد آباد ایدی . اهالی قرا خانه لرینی جاده لر اوزرنده بنا ايتمكلری ایچون اثنای سیاحتده کویلره راست گلنمز .

فرسخ	زعفرانیه	فرسخ	قرية العسل
۶	همدان	۷	حبذ (همدانك اردو مركزی)
۳	قدامه نك روايته كوره قریسین	۵	ابن خردادبه همدان شهرینی یاد ایتیوب
۳۱	دن همدانه	۵	ادریسی ده (حبذ) دن ۵ فرسخ مسافه سنده بولندیفی گوسترلمشدر .

ابی الفدایه كوره (اسد آباد) همدانك ۹ فرسخ مسافه سنده بولندیقندن (حبذ) همدانه بر ویا ایکی فرسخ بعدنده اولوب بوده ۵ میل دیمكدر .

همدان دن حلوانه کیدن جادده پوسته طریقندن بعض محللرده آریلنور . (مقدسی و ادریسی) : همدان دن اسد آباده بر کون (ادریسی ۴۵ میل) اورادن قصر اللصوصه بر کون (۲۱ میل) مادران (۲۱ میل . مقدسیده یوق) قنطرة النعمان بر کون (ادریسیده قنطرة المعین ۱۵ میل) جبل نیستان بر کون (ادریسیده آنك برینه ایکی موقف : قنطرة الابوابوب ۱۲ میل و هیشون) اورادن قریسین بر کون (ادریسیده ۲۴ میل) اورادن قصر عمرو (ادریسیده یوق) صگره زبیدییه بر کون (ادریسی ۲۴ میل) بعده (طزر) اون ایکی ساعت (ادریسیده یوق) مرج بر کون و اورادن حلوان بر کون .

ابن خردادبه، قدماک

فرسخ	همدان
۵ (قدماک یزدجرد)	دربرا
۴	بوزنجر
۴	اززه (قدماک : دره، ادریسی : زرّه)
۴	طززه (قدماک : طرده)
۴	الاساوره
۳	وروزم دیوسه (قدماک : دروه دیوسه)
۴	داور آباد (قدماک : دورد، دورود)
۳	سوسرین (قدماک ده یوق، ادریسیدہ سوسرین ۱۲ میل)
۵	ساوہ
۹	مسکوبہ (قدماک : سکونہ)
۸	قسطانہ (اصطخری : کسکانہ، قدماک : قسطانہ)
۷	ری

قدماک : همدان دن ری شهرینه ۶۴ فرسخ . ادریسی : همدان دن ساوہیه قدر ۹۰ میل، وساوہ دن ری شهرینه قدر ۵۰ میل یعنی ۶۱ فرسخ در شاید ادریسینک داور آبادہ قدر اقلان مسافہینی یعنی ۴ فرسخی اوج قرائت ایتسک جمعاً یکون ۶۲ فرسخ ایتش اقلور .

مقدسی : همدان دن (بوزنجر) برکون قریۃ الجن برکون، الدکان (الرکان) برکون بعدہ (الروزة) برکون، المصدقان (اصطخری و یاقوتی ده: مزدقان) برکون الحوار برکون الطبس برکون اوزادن کیلس برکون و اوزادن (ری) شهرینه برکون . بیراده یالکز بر موقف نقصان اقلوب بالادہ کی طریقہ بر دکلدر .

ابن خردادبه، قدماک، ادریسی :

فرسخ	ری شہرندن :
۴	(ادریسی معقل آباد . قدماک : فصل آباد)
۸	(ابن خردادبه : فرخیدن)
۶	(ابن خردادبه ده بو شهر فرخیدن دن اول کلیور)
	(خردادبه ده یوق، قدماک و اصطخری ده : کھندہ) (ادریسیدہ :
۷	(ری دن معقل آباد ۱۸ اوزادن فراندین ۲۴ ہمدہ کھمدہ ۲۱ میل)
۶	(قدماک : حراسب)
۷	الحوار قصرالح

۷	رأس الکلب (ادریسی : ۶ فرسخ)
۸	سمنان
۹	حزین (قدومه : احزین . ادریسی : اجوین)
۸	قومس (دامغانک مرگزی)

ابن خردادبه : ری شهرندن قومسه ۷۰ فرسخ . ادریسی : ۱۸۹ میل .

قدومه رأس الکلب ایله سمنان بیننده سیرج و جرم جوی ایله قومس بیننده
قریه دابة بلادینی ذکر ایدر .

اصطخری دخی عینیه مذکور ایستاسیونلری ذکر ایدوب سمنان ایله قومس
بیننده علاباد ایله جرم جوی بلده لرینی علاوه ایدر .

مقدسی سمنان و قومس بیننده کی مسافتی اوج استاسیونه تقسیم ایدر: سمنان دن
رباط بعده جرمجوی صگره قومس .

قدومه	ابن خردادبه، ادریسی
فرسخ	فرسخ
قومس = حداده (ادریسی :	قومس دن حداده
۷	۷
جرادة [	۷
کورسان	بندش
۴	
۳	
کرمن	

ابن خردادبه ده بندش یرینه حدین اولوب قدومه دخی کرمن دن، بندش دن فلان
بره دیدیگی ایچون بو ایکی بلده نك يالگزر بر شهرک اسمی اولسی مختلدر . بلکه
بندش یرینه حدین یازيله بیلسون. فقط اشبو سهو کرمن ده اوله مز. آنجق ایستاسیون
جرین و مرکز ده بندش ده اوله بیلور .

فرسخ	فرسخ
۱۲	میل (ادریسی : مقرار) ۱۲
۷	هقدر (هکنند) (ادریسی : هشکیده) ۷
۹	اسد اباد (ادریسیده یوق) ۷
۶	بهن اباد ۶
	البوق (خردادبه ده یوق)
	(ادریسیده : نون) ۶

—	خسرو جرد	(خسرو کرد)	خسرو جرد
۴	حساباد	(ادریس : خسرو جرد) ۶	حساباد
۵	سکرین	جسر اباد (حساباد ، خرداد به ده یوق) ۴	سکرین
۳	یسکندر	نسکرد (ادریسی : نهاباد) ۵	یسکندر
۵	نیسا بور	انسکندر ۵	نیسا بور
۵		(ادریسی :) ۶	
۵		نیسا بور ۵	

ابن خرداد به : بغداد دن نیسا بور : ۳۰۵ فرسخ
قدامه : ری دن نیسا بور : ۱۴۰ »

ادریسی : بذش ایله میل آرمسنه مورجان بلده سنی علاوه ایدرك بذش دن
برگونك و میل دن ۳۶ میل (۱۲ فرسخ) مسافه ده بولندیغنی بیلدیرر .

اصطخری و مقدسی : قومس دن حداده برکون، بذش برکون . مورجان
برکون، هفدر برکون، اسد آباد برکون ادریسی دخی طریق مذکورده مورجانی ذکر
ایدر . بذش ایله میل بیننده کی مسافه اوزون اولدیغیچون سیاح مورجان ده کجه
قالور ایدی . مورجان بذش ایله هفدر بلده لرینک وسطنده واقعدر .

ابن خرداد به و قدامه کی بزه البوق بلده سنی یادایتماش اولسه ق خسرو جرد ایله
۳۸۸ اباد بیننده کی مسافه از چوق برکون آلامش اولور ظن ایدرمکه ابن خرداد به
البوق بر سهوه مبنی یاد ایتماش اولمیدر . فقط بومسافه نك مجموعی ۳۱۰ ویا ۳۱۱
فرسخ اولوب خرداد به یالکتر ۳۰۵ فرسخ کوسترمشدر . خرداد به کوستردیگی
مسافانك یکوئی جمع ایتماش اولسیدی البوقك ۶ فرسخ مسافه سنی اونوتمشدر دیرك .
حالبوکه کندیسی دخی قدامه کی همدان ایله ری بیننده کی مسافه ده یا کلمشدر .
۳۰۵ فرسخ طولنده اولان بغداد - نیسا بور طریق هر کجه معلوم ایدی . قومس
ایله نیسا بور بیننده یالکتر ۵ فرسخ طولنده استاسیون علاوه ایدلمش اولسه یدی اشبو
طریقك مجموع طولی دها طوغری اولور ایدی .

مقدسی اسد آباد ایله نیسا بور بیننده یکدیگرندن برگونك مسافه ده بولنان اشبو
بلادی تعداد ایدر : نیسا بور، نیسکندر، حسین آباد (ادریسی جسر آباد)، خسرو جرد،

البوق و یاخود بخن آباد (ایکسندمدہ کچھ قالہ بیلور) مزینان یاخود بہمن آباد، اسد آباد مقدسینک روایتہ نظر آ نیساہور ایلہ خسرو جردک بینندہ کی مسافہ اوج و ابو زید۔ بطحیہ کورہ درت گونلک و سبزوار ایلہ خسرو جردک آرسہ ۲ فرسخ ایش . خسرو جرد دن بہمن آبادہ بر گون ۳۰ من آباددن مرسان ۱ فرسخ در .

مقدسی		ابن خردادبہ . قدامہ	
		نیساہور دن :	
۱ گون	نشین	العبلس (قدامہ : نعلس . ادریسی : العیسی) ۴ گون	
» ۱	قریۃ الحمراء	» ۵ (ادریسی :)	
» ۱	مشہد	» ۴ الحمراء (خردادبہ : الحوزا)	
» ۱	طبران	» ۶ (قدامہ و ادریسی :)	
۲ استاسیون	مزدوران	» ۵ طوس	
۱ گون	اوکھ	» ۴ (ادریسی :)	
» ۶	سرخس	» ۵ نوقان	
» ۶		» ۶ مرو و ذان (قدامہ : المقبہ . (مرویان))	
		» ۸ آنکسہ (قدامہ : آرکسہ)	
		» ۸ سرخس	

ابن خردادبہ : بغداددن سرخس ۳۴۵ فرسخ

قضانک اسمی طوس اولدیغیچون مرکزینہ دخی طوس اطلاق اولنور ایدی . ایالت طوسدہ نوقان و طبران بلدہ لری بولندیغی ایچون بعض نوقان و بعضیدہ طبران دیہ یاد اولنور ایدی . ۱ بو ایکی شہرک بینندہ کی مسافہ ۶ فرسخدر . کاتب چلبی جهان نما (۳۱۸) قدامہ المبعث طوسی دیہ ذکر ایدر . بویگی اسمندن طولانی نوقانہ طوس اطلاق اولنور ایدی و لکن بونلردن هانگیسی طبران و هانگیسی نوقان اولدیغی مجھولدر . قدامہ شمال شرقیدہ کنی یعنی نوقانی مقدسی ایسہ طبرانی طوس دیہ یازار . ابن القدا دخی ۴۰۱ و ۴۰۳ صحیفہ لرندہ بواکی بلادی بر بریلہ قارشدر مشدر . و لکن ظنمہ کورہ خردادبہ نک نسخہ سی بر درجہ یہ قدر دھا طوغریدر . زیرا ابن خوقل دخی طوسی طبران دیہ یاد ایشدر . کتاب الاطوالمدہ عینی بویلدہ در . اورادہ یالنکز نوقان سہوآ شمالہ بر درجہ زیادہ کچیرلمشدر .

مقدسی نینساوردن سرخسسه دیگر بر طریق کوسترکه بوا یکی شهرک براز جنوبه مصادفدر . و برنجی طریقندن براز دها قیصه در . شویله که :
سرخس دن قصرالریح ، بعده (رماد) بعده صاصه ، بعده مزدوران در .

مقدسی سرخس دن :		ابن خردادبه و قدومه سرخس دن :	
۱ گون	استرمعاذ	۳ فرسخ	قصرالبحار
» ۱	بستانه	» ۵	الرسال (قدومه : استرمعاذ)
» ۱	الدندانقان	» ۶	ملستانه (قدومه : بستانه)
» ۱	[دندانقان] —	» ۶	الزندانقان (قدومه : الزیدامان)
» ۱	جرو جرد	» ۵	[دندانقان ؟]
» ۱	مرو	» ۵	نیر جرد (قدومه : منوجرد)
			مرو والشاهیان
			(ادربیسی : سرخس = مرو ۵ گون)

ابن خردادبه : بغداددن ۳۷۱ فرسخ

قدومه : نینساوردن مرو ۷۰ »

ابن خردادبه مرو دن :		قدومه مرو دن :	
۳ فرسخ	کشمهان	» ۶	کشمهان ، کشمین (ادربسیده : کشمش یاخود کشمین) (کشمود بیوک برقریه) ۵ فرسخ
» ۷	الابواب	» ۲	الدوان (سکه وار)
» ۶	منصف	» ۴	الظلم
» ۸	الاحسا	» ۳	منصف
» ۴	بیر عثمان	» ۳	احسا
» ۶	امویه	» ۳	نهر عثمان
		» ۳۶ (؟)	العقیریل
			امل

ابن خردادبه : مرو = امل ۳۶ فرسخ

قدومه ، العقیریل ایله امل بیننده کی (۳ فرسخ) مسافه بی ذکر ایتمیوب آنک
یرینه مرو دن امله اولان ۳۶ فرسخ مسافه بی یاد ایتمشدر .

مقدسی : سرو، بعده کشتهان (کشتهین) بعده بررباط گلیر بعده رباط نضرک
بعده (جب خداد) بعده (رباط بارس) بعده امل . مقدسی اشبو مسافانده کوناری .
دیگر جغرافیون ایسه پوسته موقفلرینی یاد ایتمکده درلر .

ابن خردادبه : امل = نهر جیحون ۱ فرسخ

نهر جیحون = فربر ۱ »

ابن خردادبه فربردن :		قدامه فربردن :	
حصن ام جعفر	۶ فرسخ	حصن جعفر	۶ فرسخ
بیکنند	» ۶	بیکنند	» ۶
باب حایط بخارا	» ۲	بخارانیك رباطی	» ۲
یاسره (یاسره)	» ۱ ۱/۲	ماسلس	» ۱ ۱/۲
بخارا	» ۵		
امل دن بخارا	» ۲۲ ۱/۲	امل دن بخارا	» ۱۹

ادریسی : امل دن نهره قدر ۳ میل . فربردن حصن ام جعفر ۱۸ میل بعده
بیکنند ۱۸ میل بعده بخارا ۲۱ میل (یعنی ۲۲ فرسخ) .

ابن خردادبه ... بلده دن ؟		قدامه بخارادن :	
النبوع (سرغ) (ادریسی : شرع)	۴ فرسخ	سرغ (بر قلمه سی وار)	۴ فرسخ
طواویسی	» ۳	کول (کول مسس)	» ۶
کول	» ۳		

قدامه : (صرصد) شهرینك قریه سی (کول) در . بو قریه نك جنوبنده
طاغلر اولوب چین حدودینی تشکیل ایدرلر .

کرمینیه (مسافه سی یوق) (ادریسیده ۱۸ میل)	کرمینیه	۴ فرسخ
دبوسیه	دبوسیه	» ۵
اربعین (ادریسی : ارتین وار تین)	اربعین	» ۵
رزمان (مسافه سی یوق) (ادریسی : زمان)	رزمان	» ۵
قصر علقمه	قصر علقمه	» ۵
سمر قند	سمر قند	» ۲

قدامه : بخارا = سمرقند : ۳۷ فرسخ

ابن خردادبهده سهواً ۳۹ فرسخ یازلمشدر . تعداد ایلدیگی استاسیونلرک

مسافاتك یكوتی جمع ایتش اولسق ۳۶ فرسخ ایدركه ، بؤ سهو عجیافتنی نقطه ده در .
 بلکه ادریسی بخارادن سمرقنده قدر موجود اولان استاسیونلری مسافاتیله برابر
 ایکی اوچ دفعه و هر دفعه سنده اربنجن ایله (رزمان) ییئنده کی مسافاتی ۶ فرسخ
 دیهرك كوستردیگندن ، بالاده کی سهو اشبو ۶ فرسخدن نشأت ایتش اولسه گر كدر .
 (ادریسی : بخارادن شرع ۱۲ ، طول سیفن ۱۸ ، كود ۱۸ ، دبو سیة ۱۵ ،
 ارمیہان ۱۵ ، كود ۱۸ ، كرمینة ۱۲ ، قصر علقمه ۱۵ ، سمرقند ۶ میل . و یاخود :
 دبو سیة دن اربنجن ۱۵ ، زرمان ۱۸ ، علقمه ۱۵ ، سمرقند ۶ میل .) ادریسی به
 نظراً بخارادن = سمرقند ۱۲۱ میل اولوب فقط طوغریسی ۱۱۱ میل اوله جقدر .
 بیرونی سهواً طواویس بلده سنی سرعت دن اول یاد ایتمشدر .

مقدسی ایله اصطخریده ایام دخی تعداد ایدلمشدر شویله كه : بخارا ، دیمش
 (اصطخری ده بو موقف یوقدر) ، طواویس ، كرمینة ، دبو سیة ، اربنجن ، رزمان
 (اصطخری : رزمان) ، سمرقند .

قدامه : سمرقندن باركت و یاخود اباركت ۴ فرسخ ، بعده رطوان ، بعده
 جسرینی ، (خرداده : حسراخی) ، بعده فوریه ۵ فرسخ ، صكره زامین و یاخود
 رامین ۴ فرسخ زامین ده طریق آریلور بریسی شاش دیگری فرغانه یه گیدر .
 خرداده نك نسخه سنده بو طرقك اكثریسی موجود كدر . نسخهی یازان كیمسه
 باركت دن در حال بناكت (ادریسی : نیاكس) شهرینه آتلامشدر . خرداده ده
 دخی سمرقندن زامین ۱۷ فرسخ دیه كوسترلمشدر .

اصطخری : سمرقند = اباركت بركون بعده رباط سعد بركون (ادریسی :
 ۵ فرسخ) رباط ابو احمدده طریق آریلور بریسی شاش ، دیگری فرغانه یه گیدر .
 رباط سعددن (مرزعد ، مزرعمد) بركون ، (درمند) دن زامین بركون .
 زامین دن « ممالك الاتراك » كیدن طریق بروجه آتی ذكر اولنور .
 (مابعدی نسخه تالیه ده)

مترجمی

مبارك بن غالب

